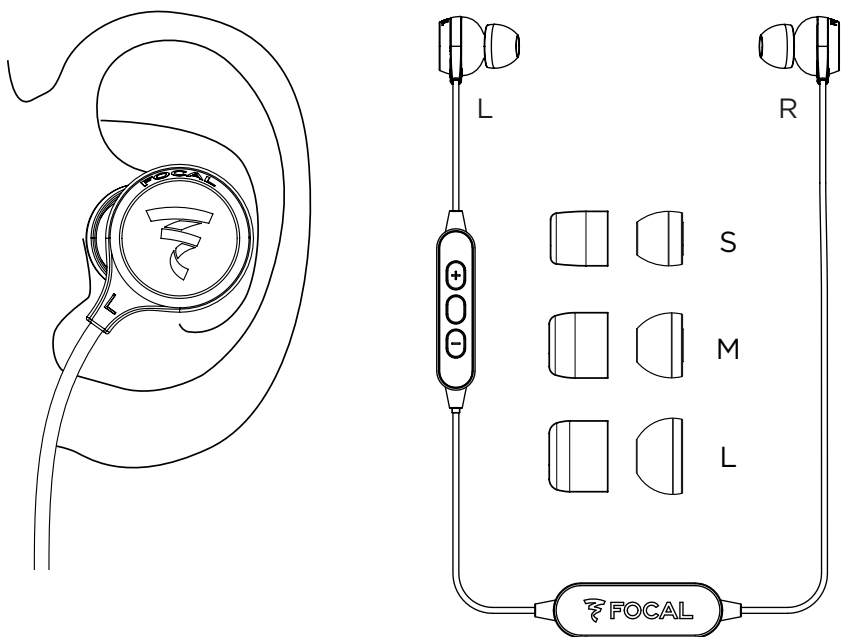


SPHEAR WIRELESS®

Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung / Manuale d'uso / Manual de uso /
Manual de utilização / Handleiding / Руководство по эксплуатации /
使用手册 / 사용 설명서 / 取扱説明書 / دليل المستخدم



Français : page 7

English : page 10

Deutsch : seite 13

Italiano : pagina 16

Español : página 19

Português : página 22

Nederlands : pagina 25

Русский : стр. 28

中文 : 第31页

한국어 : 34 페이지

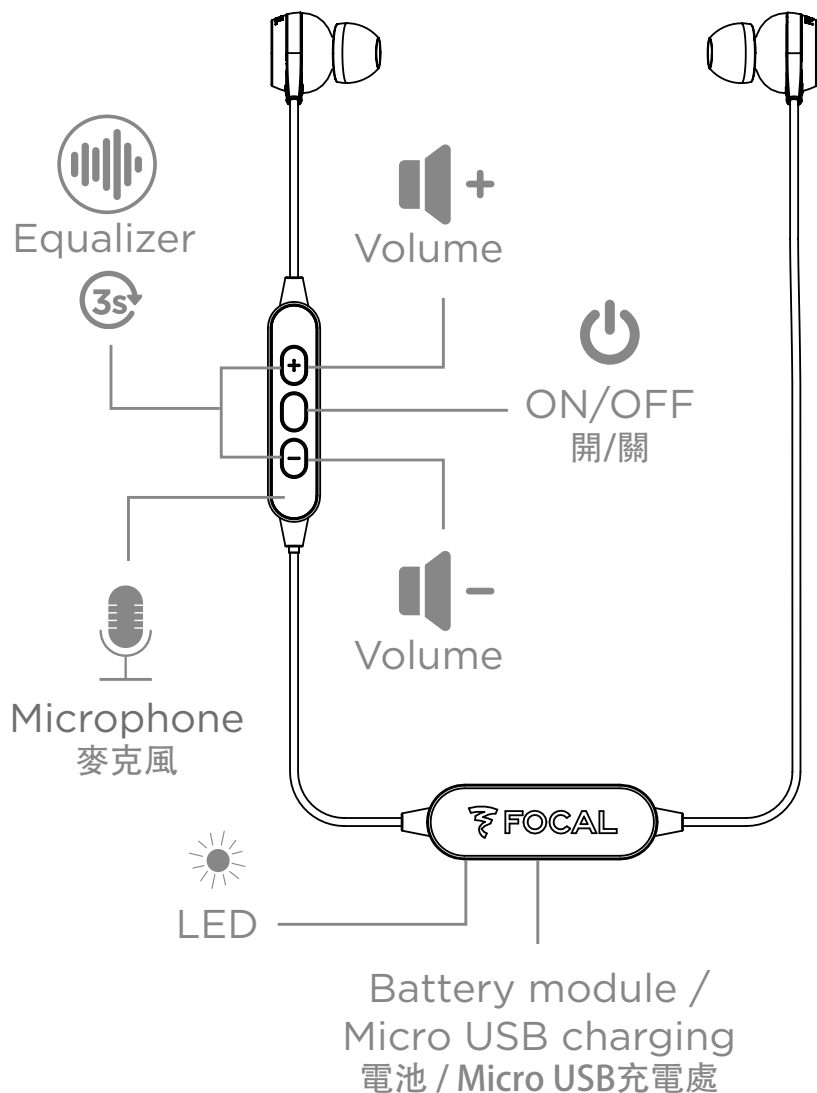
日本語 : ページ 37

العربية : 40 الصفحة

SPHEAR WIRELESS®

Manuel d'utilisation / User manual

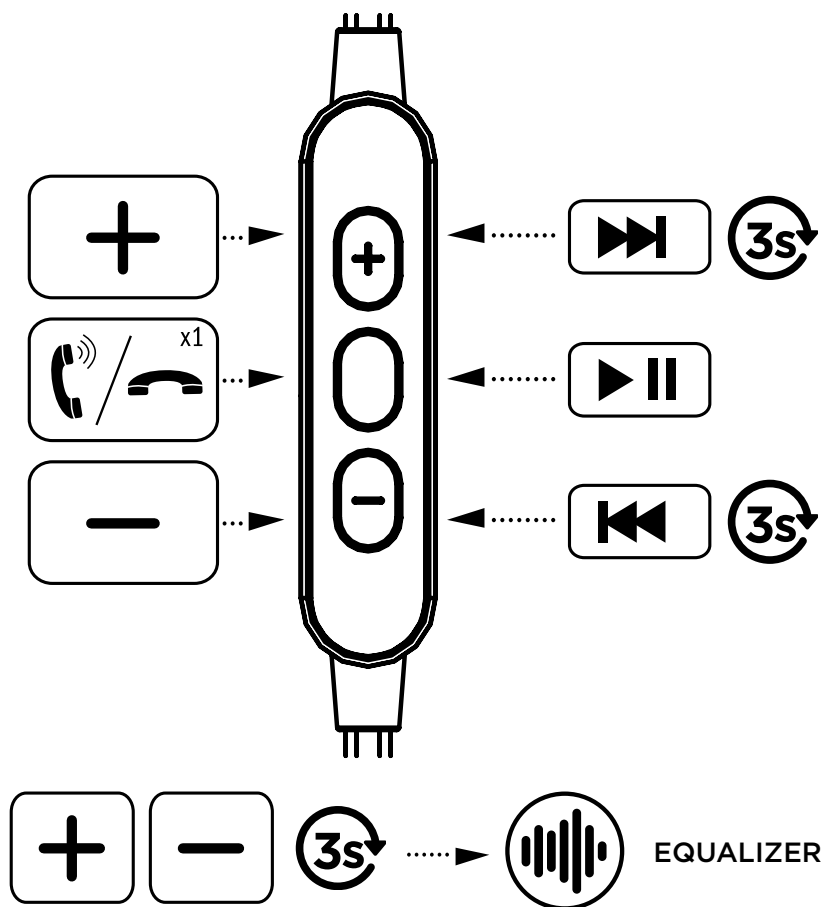
2



SPHEAR WIRELESS®

Manuel d'utilisation / User manual

3



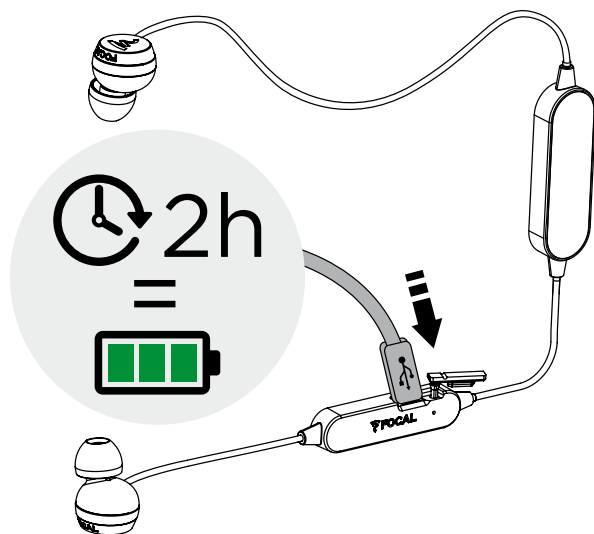
Works with / 兼容以下手機 操作系統



SPHEAR WIRELESS®

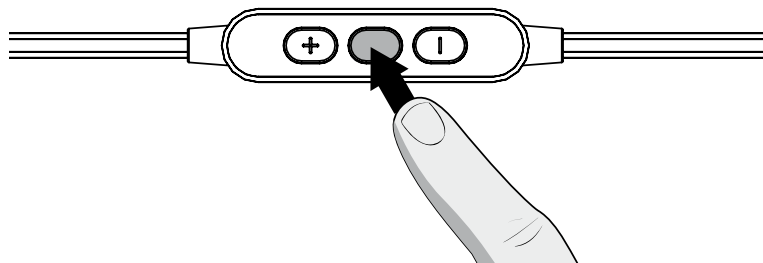
Manuel d'utilisation / User manual

4



ON/OFF 開/關

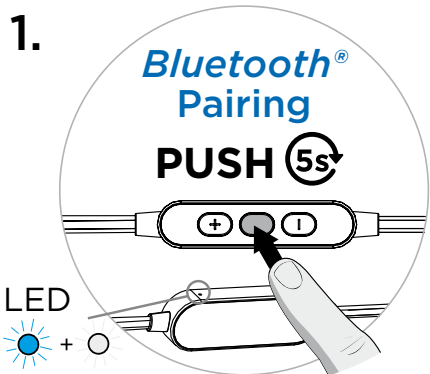
PUSH 4s 按住4秒



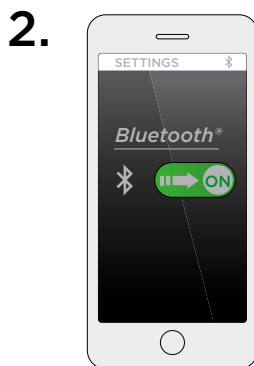
SPHEAR WIRELESS®

Manuel d'utilisation / User manual

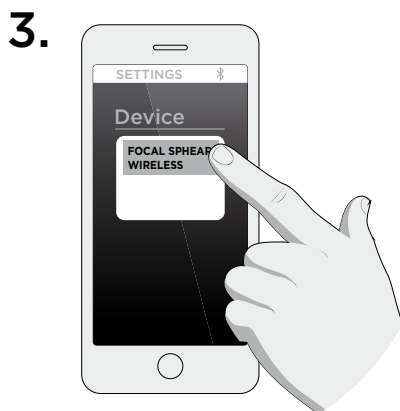
5



進入配對模式 / 按住5秒



快速入門指南



SPHEAR WIRELESS®

Manuel d'utilisation / User manual

6

SPHEAR WIRELESS	
Type	Intra-auriculaires
<i>Bluetooth</i> ® wireless technology	4.1
Bande de fréquence	2402 MHz - 2480 MHz
<i>Bluetooth</i> ® Audio Codecs	SBC / aptX®
Distance	10 m
Batterie	Jusqu'à 8h
Réponse en fréquence	15 Hz - 22 kHz
THD @ 1kHz / 100dB SPL	<0.3 %
Capsule	Electrodynamique 7 mm, Diaphragme Sandwich
Microphone	Omnidirectionnel
Poids	15 g

SPHEAR WIRELESS	
Type	In-ear headphones
<i>Bluetooth</i> ® wireless technology	4.1
Frequency band	2402 MHz - 2480 MHz
<i>Bluetooth</i> ® Audio Codecs	SBC / aptX®
Range	10m
Battery	Up to 8h
Frequency response	15 Hz - 22 kHz
THD @ 1kHz / 100dB SPL	<0.3 %
Driver	Electrodynamic (0 ^{3/4} "), Sandwich Diaphragm
Microphone	Omnidirectional
Net weight	0.04lb

SPHEAR WIRELESS®

Manuel d'utilisation

Français

Pour validation de la garantie Focal-JMLab,
il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie



Contenu du packaging

- 1 intra-auriculaire Sphear Wireless
- 3 paires d'embouts silicone (tailles S/M/L)
- 3 paires d'embouts à mémoire de forme (tailles S/M/L)
- 1 clip de fixation de la batterie pour les activités sportives
- 1 pochette de transport
- 1 câble USB

Charge de votre casque

Avant la première utilisation de votre casque, chargez sa batterie pendant 5 heures pour obtenir une capacité et une durée de vie optimales. Utilisez uniquement le câble de recharge USB d'origine pour éviter tout endommagement. Terminez votre appel téléphonique avant de charger le casque car il s'éteint lorsque vous le connectez pour le charger.

Pour recharger votre casque, connectez le câble USB fourni à la prise de charge micro-USB du module de batterie au port USB d'un ordinateur ou à un adaptateur secteur USB. Le voyant s'allume en blanc pendant la charge et s'éteint lorsque les écouteurs sont complètement chargés.

Une charge complète peut prendre jusqu'à 2h.

Appairage du casque avec vos périphériques *Bluetooth*®

Votre casque Sphear Wireless peut garder en mémoire jusqu'à 4 périphériques *Bluetooth*® et peut être connecté à 2 périphériques en même temps.

Une fois votre casque rechargé, maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que le voyant clignote alternativement en bleu et blanc. Les écouteurs restent en mode "appairage" pendant 5 minutes. Activez la fonction *Bluetooth*® sur votre périphérique *Bluetooth*® puis connectez votre casque Sphear Wireless. Pour plus de détails, reportez-vous au manuel de votre périphérique *Bluetooth*®.



ATTENTION :

Certaines versions *Bluetooth*® peuvent nécessiter un mot de passe lorsque vous voudrez vous connecter au Sphear Wireless. Dans ce cas tapez 0000 lorsque vous y êtes invités.

SPHEAR WIRELESS®

Manuel d'utilisation

8

Utilisation du casque

Allumez votre casque :

Appuyer sur le bouton Marche/arrêt pour allumer votre casque. Le voyant bleu clignote. Pour une première utilisation, reportez-vous au paragraphe "Appairage du casque". Sinon, Sphear Wireless se connecte au dernier périphérique connecté. Si celui-ci n'est pas allumé, il se connectera à l'avant dernier et ainsi de suite.



ATTENTION :

- Votre casque doit être allumé avant l'activation de la fonction *Bluetooth*® sur votre périphérique *Bluetooth*® sinon vous devrez vous reconnecter manuellement.
- Sphear Wireless s'éteindra automatiquement après 5 min s'il ne trouve aucun périphérique *Bluetooth*® enregistré auquel se connecter.

Changement d'equaliser

Sphear Wireless possède deux modes d'equaliser : un mode neutre, fidèle à l'œuvre originale et un mode Loudness pour les écoutes en environnements bruyants ou à faible niveau sonore. Pour changer de mode EQ, appuyez simultanément sur les boutons + et - de la télécommande pendant plus de trois secondes. Un signal sonore vous informera du changement de mode EQ. Sur certains appareils, lorsque vous éteignez le casque, il revient automatiquement aux réglages initiaux et au mode EQ Neutre. Dans ce cas, si vous souhaitez revenir au mode Loudness, il vous faudra le réactiver à chaque mise en marche en appuyant simultanément sur le + et - de la télécommande pendant plus de trois secondes.

Rangement

Enroulez le In-Ear sur lui-même et placez-le dans l'emplacement dédié à cet effet situé dans la housse de transport.

Nous vous conseillons de nettoyer régulièrement vos écouteurs afin de ne pas obstruer la sortie et ainsi diminuer les performances de votre casque intra-auriculaire.

Nettoyage des embouts

Veillez à bien retirer les embouts des écouteurs du casque intra-auriculaire afin de ne pas les endommager. Nettoyez-les ensuite à l'aide d'un chiffon sec pour les embouts à mémoire de forme ou légèrement humidifié pour les embouts en silicone.

Nettoyage du conduit et de la grille de protection

Il se peut que la sortie de vos écouteurs soit obstruée après un certain temps par du cérumen ou autres impuretés (poussière...). Nous vous conseillons donc de les nettoyer régulièrement. Pour cela, retirez les embouts des écouteurs, puis à l'aide d'un chiffon doux ou d'un coton tige, frottez légèrement la grille située à l'intérieur du conduit. Remplacez ensuite vos embouts.



ATTENTION :

Focal se réserve le droit de dénoncer la garantie si la procédure de nettoyage n'est pas respectée.

SPHEAR WIRELESS®



Manuel d'utilisation

9






Indication de Led

Etat	Voyant	Durée
Sphear Wireless est en mode appairage	Clignotement bleu et blanc	5 min
Sphear Wireless est allumé mais non connecté	Clignotement bleu rapide	5 min
Sphear Wireless est connecté à un périphérique Bluetooth en mode veille	Clignotement Bleu	Toutes les 8s
Vous écoutez de la musique	Clignotement Bleu	Toutes les 8s
Batterie Faible	Clignotement Blanc	3 fois toutes les 10s jusqu'à ce que Sphear Wireless soit déchargé
Batterie en charge	Voyant blanc Allumé	
Batterie Pleine	Voyant blanc s'éteint	





Gérez vos appels et de votre musique :

Fonction	Bouton	Utilisation	Signal sonore et visuel
Allumer le casque		Appui long 4s	Voix « Power On »
Éteindre le casque		Appui long 4s	Voix « Power Off »

Contrôle de votre musique

Lancer ou arrêter sa musique		Appui court	
Réglage du volume		Appui court	
Réglage de l'équaliser		Appui long	Signal sonore court
Piste suivante		Appui continu	
Piste précédente		Appui continu	

Contrôle de vos appels

Décrocher / Raccrocher		Appui court	Signal sonore court
Refuser un appel		Appui 2s	Signal sonore long
Double appel		Double appui	Signal sonore court
Activer ou désactiver le micro		Appui court	Signal sonore court

SPHEAR WIRELESS®

User manual

English

Please validate your Focal-JMLab warranty,
it is now possible to register your product online: www.focal.com/warranty



Package contents

- 1 Sphear Wireless in-ear headphones
- 3 pairs of silicone tips (sizes S/M/L)
- 3 pairs of memory foam tips (sizes S/M/L)
- 1 battery fastening clip for sports activities
- 1 carrying pouch
- 1 USB cable

Charging your headphones

Before using your headphones for the first time, charge the battery for 5 hours to achieve optimum capacity and operating life. Only use the original USB charging cable to avoid any damage. Finish your phone call before charging the headphones as they will turn off when you connect the charger.

To charge your headphones, connect the supplied USB cable to the micro-USB charging jack on the battery pack to a computer's USB port or to a USB AC adapter. The indicator lights up in white during charging and turns off when the headphones are fully charged.

It can take up to 2 hours to charge them fully.

Pairing your headphones with your *Bluetooth*® devices

Your Sphear Wireless headphones can save up to 4 *Bluetooth*® devices and can connect with 2 devices at the same time.

Once your headphones are charged, hold down the on/off button until the light flashes blue and white. The headphones will remain in 'pairing' mode for 5 minutes. Activate the *Bluetooth*® feature on your *Bluetooth*® device then connect your Sphear Wireless headphones. For more details, refer to your *Bluetooth*® device's manual.



CAUTION:

Some *Bluetooth*® versions require a password when you want to connect to Sphear Wireless. If this happens, enter 0000 when prompted.

SPHEAR WIRELESS®

User manual

Using the headphones

Turn on the headphones:

Press the on/off button to turn on your headphones. The blue light will flash. If it is the first time you are using them, refer to the 'Pairing your headphones' section. If not, Sphear Wireless will connect to the last device connected. If this is not turned on, it will connect to the one before that, and so on.



CAUTION:

- Your headphones must be turned on before activating the *Bluetooth*® feature on your *Bluetooth*® device or you will have to manually reconnect.
- Sphear Wireless will turn off automatically after 5 minutes if there is no saved *Bluetooth*® device to connect to.

Changing the equaliser mode

Sphear Wireless have two equaliser modes: a natural mode, that stays faithful to the original work, and a Loudness mode for listening in noisy settings or at low volume.

To change the EQ mode, simultaneously press the + and - buttons on the remote control for more than three seconds. A sound signal will let you know the EQ mode has been changed.

On some devices, when you turn off the headphones, they will automatically return to the default settings and to EQ natural mode. If this happens and you want to return to Loudness mode, you will have to reactivate it each time you switch them on by simultaneously pressing the + and - buttons on the remote control for more than 3 seconds.

Storage

Roll the In-Ears up on themselves and place them in the dedicated space inside the carrycase. The thickness of the wires reduces the risk of tangling.

We recommend you clean your headphones regularly to avoid obstructing the output and thus reducing the performance of your in-ear headphones.

Cleaning the tips

Be sure to remove the earbud tips from the in-ear headphones carefully to avoid damaging them. Then clean them using a dry cloth for memory foam tips or a damp cloth for silicone tips.

Cleaning the duct and protective grille

After a while, the output of your headphones may become blocked by ear wax or other impurities (e.g. dust, etc.). We therefore recommend you clean them regularly. To do this, remove the earbud tips from the headphones, then using a soft cloth or cotton bud, lightly rub the grille located inside the duct. Then replace the tips.



WARNING :

Focal reserves the right to cancel the guarantee if the cleaning procedure is not respected.

SPHEAR WIRELESS®












User manual

12

LED lights

Status	Indicator	Duration
Sphear Wireless is in pairing mode	Flashing blue and white	5 mins
Sphear Wireless is turned on but not connected	Quickly flashing blue	5 mins
Sphear Wireless is connected to a <i>Bluetooth</i> ® device in stand-by mode	Flashing blue	Every 8 secs
You are listening to music	Flashing blue	Every 8 secs
Low battery	Flashing white	3 times every 10 secs until Sphear Wireless runs out of battery
Battery charging	White light on	
Battery fully charged	White light off	

Managing your calls and your music:

Feature	Button	Use	Sound and voice signal
Turning on the headphones		Long press 4 secs	Voice 'Power On'
Turning off the headphones		Long press 4 secs	Voice 'Power Off'
Managing your music			
Start or stop music		Short press	
Volume adjustment		Short press	
Equaliser adjustment		Long press	Short sound signal
Next track		Continuous press	
Previous track		Continuous press	
Managing your calls			
Answer / Hang up		Short press	Short sound signal
Decline a call		Press 2 secs	Long sound signal
Double call		Double press	Short sound signal
Turn mic on or off		Short press	Short sound signal

SPHEAR WIRELESS®

Gebrauchsanleitung

Deutsch

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu bestätigen:
www.focal.com/warranty



Verpackungsinhalt

- 1 Sphear Wireless In-Ear-Kopfhörer
- 3 Paar Silikonaufsätze (Größen S/M/L)
- 3 Paar Silikonaufsätze mit Memory-Effekt (Größen S/M/L)
- 1 Batterieclip für sportliche Aktivitäten
- 1 Transporttasche
- 1 USB Kabel

Aufladen des Kopfhörer-Sets

Laden Sie den Akku Ihres Kopfhörer-Sets 5 Stunden lang auf, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden, um eine optimale Kapazität und Lebensdauer zu gewährleisten. Verwenden Sie nur das originale USB-Ladekabel, um Schäden zu vermeiden. Beenden Sie Ihren Telefonanruf, bevor Sie das Kopfhörer-Set aufladen, da es sich abschaltet, wenn Sie es anschließen, um es aufzuladen.

Um Ihr Kopfhörer-Set aufzuladen, schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an die Micro-USB-Ladebuchse des Batteriemoduls an den USB-Anschluss eines Computers oder den USB-Netzteiladapter an. Die LED leuchtet während des Ladevorgangs weiß und erlischt, wenn das Kopfhörer-Set vollständig aufgeladen ist. Ein vollständiger Ladevorgang kann bis zu 2 Stunden dauern.

Koppeln des Kopfhörer-Sets mit Ihren *Bluetooth*®-Geräten

Ihr Sphear Wireless Kopfhörer-Set kann bis zu 4 *Bluetooth*®-Geräte speichern und gleichzeitig mit 2 Geräten verbunden werden.

Halten Sie nach dem Aufladen des Kopfhörer-Sets die Netztaaste gedrückt, bis die Kontrollleuchte abwechselnd blau und weiß blinkt. Das Kopfhörer-Set verbleibt 5 Minuten lang im Pairing-Modus. Aktivieren Sie *Bluetooth*® auf Ihrem *Bluetooth*®-Gerät und verbinden Sie Ihr Sphear Wireless Kopfhörer-Set. Weitere Informationen finden Sie im Handbuch Ihres *Bluetooth*®-Geräts.



ACHTUNG:

Einige *Bluetooth*®-Versionen erfordern möglicherweise ein Passwort, wenn Sie sich mit dem Sphear Wireless verbinden möchten. In diesem Fall geben Sie 0000 ein, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

SPHEAR WIRELESS®

Gebrauchsanleitung

14

Verwendung des Kopfhörer-Sets

Schalten Sie Ihr Kopfhörer-Set ein:

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um Ihr Kopfhörer-Set einzuschalten. Das blaue Licht blinkt. Für die erste Verwendung lesen Sie bitte den Abschnitt „Koppeln des Kopfhörer-Sets“. Andernfalls verbindet sich Sphear Wireless mit dem zuletzt verbundenen Gerät. Wenn es nicht eingeschaltet ist, verbindet es sich mit dem vorletzten und so weiter.



ACHTUNG:

- Ihr Kopfhörer-Set muss eingeschaltet sein, bevor die *Bluetooth*®-Funktion auf Ihrem *Bluetooth*®-Gerät aktiviert wird, oder Sie müssen sich manuell erneut verbinden.
- Sphear Wireless schaltet sich nach 5 Minuten automatisch aus, wenn es kein registriertes *Bluetooth*®-Gerät zur Verbindung findet.

Einstellung des Equalizers

Sphear Wireless verfügt über zwei Equalizermodi: einen neutralen Modus, der für originalgetreuen Klang charakteristisch ist, und einen Loudness-Modus für das Hören in lauten oder geräuscharmen Umgebungen.

Um den EQ-Modus zu ändern, drücken Sie die Tasten + und - auf der Fernbedienung gleichzeitig für mehr als drei Sekunden. Ein akustisches Signal informiert Sie, wenn sich der EQ-Modus ändert.

Wenn Sie das Headset bei einigen Geräten ausschalten, kehrt es automatisch zu den Grundeinstellungen und dem Neutral-EQ-Modus zurück. Wenn Sie in diesem Fall in den Loudness-Modus zurückkehren möchten, müssen Sie ihn bei jeder Markierung durch gleichzeitiges Drücken der Tasten + und - auf der Fernbedienung für mehr als drei Sekunden wieder aktivieren.

Aufbewahrung

Wickeln Sie den In-Ear-Kopfhörer um sich selbst und verstauen Sie ihn im dafür vorgesehenen Fach in der Tragetasche. Die Kabelstärke reduziert die Gefahr der Verwirrung.

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Kopfhörer regelmäßig zu reinigen, um die Öffnung nicht zu verstopfen und somit die Leistung Ihrer In-Ear-Kopfhörer zu beeinträchtigen.

Reinigung der Ohrpasstücke

Entfernen Sie unbedingt die Ohrpasstücke von den Ohrhörern der In-Ear-Kopfhörer, damit diese nicht beschädigt werden. Reinigen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch für die Ohrpasstücke mit Formgedächtnis oder leicht angefeuchtet für die Silikonaufsätze.

Reinigung des Kanals und des Schutzgitters

Es ist möglich, dass der Ausgang Ihres Kopfhörers nach einiger Zeit durch Ohrschmalz oder andere Verunreinigungen (Staub,...) blockiert wird. Wir empfehlen Ihnen daher, diese regelmäßig zu reinigen. Entfernen Sie dazu die Ohrpasstücke und verwenden Sie dann ein weiches Tuch oder einen Wattestäbchen, um das Gitter im Inneren des Rohres leicht zu reiben. Setzen Sie anschließend die Ohrpasstücke erneut auf.



ACHTUNG:

Focal behält sich das Recht vor, die Garantie zu kündigen, wenn der Reinigungsvorgang nicht durchgeführt wird.

SPHEAR WIRELESS®















Gebrauchsanleitung

15

Led-Anzeige

Zustand	Kontrollleuchte	Dauer
Sphear Wireless befindet sich im Pairing-Modus	Blau und weiß blinkend	5 min
Sphear Wireless ist eingeschaltet, aber nicht verbunden	Blau, schnell blinkend	5 min
Sphear Wireless ist mit einem Bluetooth®-Gerät im Standby-Modus verbunden	Blau blinkend	Alle 8 Sekunden
Sie hören Musik	Blau blinkend	Alle 8 Sekunden
Schwache Batterie	Weiß blinkend	3 mal alle 10 Sekunden bis der Sphear Wireless entladen ist
Akku wird geladen	Weißer Anzeigelampe ein	
Akku voll	Weißer Anzeigelampe aus	

Verwalten Sie Ihre Anrufe und Musik:

Funktion	Taste	Verwendung	Signalton und Licht
Einschalten des Kopfhörer-Sets		Langer Druck von 4 Sekunden	Ansage „Power On“ (Einschalten)
Ausschalten des Kopfhörer-Sets		Langer Druck von 4 Sekunden	Ansage „Power Off“ (Ausschalten)
Musiksteuerung			
Musik abspielen oder pausieren		Kurzer Druck	
Einstellen der Lautstärke	 oder 	Kurzer Druck	
Einstellen des Equalizers	 und 	Langer Druck	Kurzes akustisches Signal
Nächstes Stück		Kontinuierliche Unterstützung	
Vorheriges Stück		Kontinuierliche Unterstützung	
Anrufsteuerung			
Abheben/Auflegen		Kurzer Druck	Kurzes akustisches Signal
Einen Anruf ablehnen		Druck von 2 Sekunden	Langer Signalton
Doppelruf		Doppelter Druck	Kurzes akustisches Signal
Aktivieren oder Deaktivieren des Mikrofons	 und 	Kurzer Druck	Kurzes akustisches Signal

SPHEAR WIRELESS®

Manuale d'uso

Italiano

Per validare la garanzia Focal-JMlab
adesso è possibile registrare il prodotto on-line su: www.focal.com/warranty



Contenuto della confezione

- 1 intrauricolare Sphear Wireless
- 3 coppie di cappucci in silicone (dimensioni S/M/L)
- 3 coppie di cappucci in memory foam (dimensioni S/M/L)
- 1 clip di fissaggio della batteria per l'attività sportiva
- 1 sacca per il trasporto
- 1 cavo USB

Ricarica delle cuffie

Prima di utilizzare le cuffie per la prima volta, caricare la batteria per 5 ore per ottenere una capacità e una durata di vita ottimali. Per evitare danni, utilizzare unicamente il cavo di ricarica USB originale. Prima di ricaricare l'auricolare, terminare eventuali telefonate, poiché si spegne non appena viene collegato in ricarica.

Per ricaricare le cuffie, collegare il cavo USB in dotazione alla presa di ricarica micro USB del modulo batteria e quindi a una porta USB del computer o a un adattatore di rete USB. La spia si illumina di bianco durante la ricarica, per spegnersi quando le cuffie sono completamente cariche.

Una carica completa può richiedere fino a 2 ore.

Accoppiamento delle cuffie con dispositivi *Bluetooth*®

Le cuffie Sphear Wireless possono conservare in memoria fino a 4 dispositivi *Bluetooth*® e possono essere collegate a 2 dispositivi contemporaneamente.

Una volta ricaricate le cuffie, tenere premuto il pulsante di Avvio/arresto finché la spia lampeggia alternativamente di blu e di bianco. Le cuffie rimangono in modalità "accoppiamento" per 5 minuti. Attivare la funzione *Bluetooth*® sul dispositivo e collegare l'auricolare Sphear Wireless. Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale del dispositivo *Bluetooth*®.



ATTENZIONE:

Alcune versioni *Bluetooth*® possono richiedere una password per connettersi a Sphear Wireless. In questo caso, quando richiesto, digitare 0000.

SPHEAR WIRELESS®

Manuale d'uso

17

Uso delle cuffie

Accendere le cuffie:

Premere il pulsante Avvio/arresto. La soia blu lampeggia. Se si tratta del primo utilizzo, fare riferimento al paragrafo "Accoppiamento delle cuffie". Altrimenti, Sphear Wireless si collega all'ultimo dispositivo connesso. Se quest'ultimo non è acceso, si collegherà al penultimo e così via.



ATTENZIONE:

- Le cuffie devono essere accese prima che la funzione *Bluetooth*® venga attivata sulla periferica, altrimenti ci si dovrà ricollegare manualmente.
- Sphear Wireless si spegne automaticamente dopo 5 minuti se non trova nessuna periferica *Bluetooth*® in memoria a cui connettersi.

Cambiare l'equalizzazione

Sphear Wireless presenta due modalità di equalizzazione: una modalità neutra, fedele all'opera originale, e una modalità Loudness, per l'ascolto in ambienti rumorosi o a basso livello sonoro.

Per passare da una modalità EQ all'altra, premere contemporaneamente i pulsanti + e - sul telecomando per più di tre secondi. Un segnale sonoro informerà del passaggio all'altra modalità EQ.

Su alcuni dispositivi, quando si spengono le cuffie, queste ultime tornano automaticamente alle impostazioni iniziali e alla modalità EQ neutra. In questo caso, se si desidera tornare alla modalità Loudness, occorrerà riattivarla a ogni avvio, premendo contemporaneamente i pulsanti + e - sul telecomando per più di tre secondi.

Sistemazione

Avvolgere l'In-Ear su se stesso e collocarlo nell'apposita sede nella custodia di trasporto. Lo spessore dei cavi riduce il rischio che si impiglino.

Si consiglia di pulire regolarmente le cuffie in modo da non ostruirne l'uscita e ridurre le prestazioni degli intrauricolari.

Pulizia dei cappucci

È importante rimuovere dagli auricolari i cappucci delle cuffie intrauricolari per non danneggiarli. Successivamente, pulire i cappucci in memory foam con un panno asciutto e i cappucci in silicone con un panno leggermente inumidito.

Pulizia del condotto e della griglia di protezione

È possibile che l'uscita delle cuffie possa ostruirsi col tempo, a causa del cerume o altre impurità (polvere, ecc.). Si consiglia pertanto di pulirle regolarmente. Per farlo, estrarre i cappucci dagli auricolari e, con un panno morbido o un bastoncino di cotone, strofinare lievemente la griglia situata all'interno del condotto. Infine, riposizionare i cappucci.



ATTENZIONE:

Focal si riserva il diritto di terminare la garanzia in caso di mancato rispetto delle istruzioni di pulizia.

SPHEAR WIRELESS®












Manuale d'uso

18

Indicazione LED

Stato	Spia	Durata
Sphear Wireless è in modalità di accoppiamento	Blu e bianco lampeggiante	5 min
Sphear Wireless è acceso ma non collegato	Blu lampeggiante rapido	5 min
Sphear Wireless è collegato a un dispositivo <i>Bluetooth</i> ® in modalità standby	Blu lampeggiante	Ogni 8 secondi
Ascolto di musica	Blu lampeggiante	Ogni 8 secondi
Batteria scarica	Bianco lampeggiante	3 volte ogni 10 sec fino a quando Sphear Wireless è scarico
Batteria in carica	Spia bianca accesa	
Batteria carica	La spia bianca si spegne	

Gestione delle chiamate e della musica:

Funzione	Tasto	Uso	Segnale sonoro e visivo
Accendere le cuffie		Pressione prolungata 4 sec	Voce Power On
Spegnere le cuffie		Pressione prolungata 4 sec	Voce Power Off
Controllo della musica			
Avviare o arrestare la musica		Pressione breve	
Regolazione del volume		Pressione breve	
Regolazione dell'equalizzazione		Pressione lunga	Segnale sonoro breve
Traccia successiva		Pressione continua	
Traccia precedente		Pressione continua	
Controllo della chiamate			
Rispondere/riagganciare		Pressione breve	Segnale sonoro breve
Rifiutare una chiamata		Pressione 2 sec	Segnale sonoro lungo
Doppia chiamata		Premere due volte	Segnale sonoro breve
Attivare o disattivare il microfono		Pressione breve	Segnale sonoro breve

SPHEAR WIRELESS®

Manual de uso

Español

Para validar la garantía Focal-JMab, ahora también puede registrar su producto en línea: www.focal.com/warranty



Contenido del embalaje

- 1 par de auriculares internos Sphear Wireless
- 3 pares de almohadillas de silicona (tallas S/M/L)
- 3 pares de almohadillas con memoria de forma (tallas S/M/L)
- 1 clip de fijación de la batería para actividades deportivas
- 1 estuche de transporte
- 1 cable USB

Carga de los auriculares

Antes de utilizar por primera vez sus auriculares, cargue la batería durante 5 horas para optimizar su capacidad y su vida útil. Para evitar cualquier daño, utilice únicamente el cable de carga USB original. Si está hablando por teléfono, termine la llamada antes de cargar los auriculares, porque se apagarán cuando los conecte para cargarlos.

Para cargar los auriculares, conecte el cable USB suministrado a la entrada micro-USB del módulo de batería y al puerto USB de un ordenador o a un adaptador de corriente USB. El testigo se iluminará en blanco durante la carga, y se apagará cuando los auriculares estén completamente cargados.

Para una carga completa se necesitan unas 2 h.

Emparejamiento de los auriculares con dispositivos *Bluetooth*®

Sus auriculares Sphear Wireless pueden guardar en su memoria hasta 4 dispositivos *Bluetooth*® y conectarse a 2 dispositivos simultáneamente.

Una vez que los auriculares estén cargados, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado hasta que el indicador luminoso parpadee alternativamente en azul y blanco. Los auriculares permanecerán en modo de emparejamiento durante 5 minutos. Active la función *Bluetooth*® del dispositivo y a continuación conecte sus auriculares Sphear Wireless. Para más detalles, consulte las instrucciones del dispositivo *Bluetooth*®.



ATENCIÓN:

En algunas versiones *Bluetooth*® puede necesitar una contraseña para conectarse a los Sphear Wireless. En tal caso, introduzca la contraseña 0000 cuando se le solicite.

Utilización de los auriculares

Encienda los auriculares:

Para encender los auriculares, pulse el botón de encendido/apagado. El testigo azul comenzará a parpadear. Si utiliza los auriculares por primera vez, consulte el apartado «Emparejamiento de los auriculares». Si no, los Sphear Wireless se conectarán al último dispositivo conectado. Si este no está encendido, se conectarán al penúltimo, y así sucesivamente.



ATENCIÓN:

- Los auriculares deberán estar encendidos antes de activar la función *Bluetooth*® del dispositivo, de lo contrario tendrá que reconectarlos manualmente.
- Los Sphear Wireless se apagarán automáticamente al cabo de 5 minutos si no encuentran ningún dispositivo *Bluetooth*® registrado al que conectarse.

Cambio del modo de ecualización:

Los Sphear Wireless cuentan con dos modos de ecualización: un modo neutro, fiel a la grabación original, y un modo «Loudness», para escuchas en entornos ruidosos o a bajos niveles sonoros.

Para cambiar el modo de ecualización, pulse simultáneamente los botones «+» y «-» del mando a distancia durante más de tres segundos. Una señal acústica le indicará el cambio del modo de ecualización.

En ciertos aparatos, los auriculares vuelven a los ajustes iniciales y al modo de ecualización neutro cuando se apagan. En tal caso, si desea volver al modo «Loudness», deberá reactivarlo cada vez que encienda los auriculares pulsando simultáneamente el «+» y el «-» del mando a distancia durante más de tres segundos.

Almacenamiento

Enrole cuidadosamente los auriculares sobre sí mismos y guárdelos en el lugar previsto para ello en la funda de transporte. El grosor de los cables reduce el riesgo de que se enreden.

Le aconsejamos que limpie regularmente sus auriculares para evitar que la salida se obstruya y que su rendimiento se vea afectado.

Limpieza de las almohadillas

Retire las almohadillas de los auriculares intraurales para evitar dañarlos. A continuación, límpielas, con un paño seco si se trata de almohadillas con memoria de forma, o con un paño ligeramente humedecido si las almohadillas son de silicona.

Limpieza del conducto y la rejilla de protección

Es posible que la salida de sus auriculares se obstruya al cabo de un cierto tiempo debido al cerumen u otras impurezas (polvo, etc.) Por este motivo, le aconsejamos que los limpie con regularidad. Para ello, retire las almohadillas de los auriculares y frote ligeramente la rejilla situada en el conducto con un paño suave o un bastoncillo de algodón. A continuación, vuelva a colocar las almohadillas.



ATENCIÓN:

Focal se reserva el derecho de invalidar la garantía si no se respeta el procedimiento de limpieza.

SPHEAR WIRELESS®












Manual de uso

21

Indicazione LED

Estado	Testigo	Duración
Los Sphear Wireless están en modo de emparejamiento	Parpadeo en azul y blanco	5 min
Los Sphear Wireless están encendidos pero no están conectados	Parpadeo rápido en azul	5 min
Los Sphear Wireless están conectados a un dispositivo Bluetooth en modo de espera	Parpadeo en azul	Cada 8 s
Está escuchando música	Parpadeo en azul	Cada 8 s
Batería baja	Parpadeo en blanco	3 veces cada 10 s hasta que los Sphear Wireless estén descargados
Batería en carga	Testigo blanco encendido	
Batería cargada	El testigo blanco se apaga	

Gestión de llamadas y reproducción musical

Función	Botón	Acción	Señales acústicas y visuales
Encender los auriculares		Pulsación prolongada (4 s)	Indicación vocal «Power On»
Apagar los auriculares		Pulsación prolongada (4 s)	Indicación vocal «Power Off»
Control de reproducción			
Comenzar o detener la reproducción		Pulsación corta	
Ajustar el volumen		Pulsación breve	
Ajustar ecualización		Pulsación prolongada	Señal acústica breve
Pista siguiente		Pulsación continua	
Pista anterior		Pulsación continua	
Control de llamadas			
Responder/Colgar		Pulsación corta	Señal acústica breve
Rechazar llamada		Pulsación 2 s	Señal acústica prolongada
Doble llamada		Pulsación doble	Señal acústica breve
Activar o desactivar el micrófono		Pulsación breve	Señal acústica breve

SPHEAR WIRELESS®

Manual de utilização

Português

Para validar a **garantia Focal-JMlab**,
agora é possível registar um produto online: www.focal.com/warranty



Conteúdo da embalagem

- 1 auricular Sphear Wireless
- 3 pares de capas de silicone (tamanhos S/M/L)
- 3 pares de capas com memória de forma (tamanhos S/M/L)
- 1 clip de fixação da bateria para atividades desportivas
- 1 estojo de transporte
- 1 cabo USB

Carregamento dos auscultadores

Antes da primeira utilização dos auscultadores, carregue a respetiva bateria durante 5 horas para obter a melhor capacidade e vida útil. Utilize apenas o cabo de carregamento USB original para evitar quaisquer danos. Termine qualquer chamada telefónica antes de carregar os auscultadores, pois a mesma é desligada quando os colocar a carregar.

Para recarregar os auscultadores, ligue o cabo USB fornecido à tomada micro-USB do módulo de bateria e à porta USB de um computador ou adaptador de alimentação USB. O indicador acende-se a branco durante o carregamento e apaga-se quando os auscultadores estiverem totalmente carregados. Um carregamento completo pode demorar até 2 horas.

Emparelhamento dos auscultadores com periféricos *Bluetooth*®

Os auscultadores Sphere Wireless podem memorizar até 4 periféricos *Bluetooth*® e podem ser ligados a 2 periféricos ao mesmo tempo.

Depois de recarregar os auscultadores, mantenha o botão ligar/desligar premido até que o indicador pisque alternadamente com as cores azul e branco. Os auscultadores permanecem em modo de emparelhamento durante 5 minutos. Ative a função *Bluetooth*® no periférico *Bluetooth*® e, depois, ligue os auscultadores Sphear Wireless. Para obter mais detalhes, consulte o manual do periférico *Bluetooth*®.



ATENÇÃO:

Algumas versões *Bluetooth*® podem requerer uma palavra-passe para ligação ao Sphear Wireless. Nesse caso, escreva 0000 quando tal lhe for solicitado.

SPHEAR WIRELESS®

Manual de utilização

23

Utilização dos auscultadores

Acender os auscultadores:

Prima o botão ligar/desligar para acender os auscultadores. O indicador azul pisca. Para uma primeira utilização, consulte a secção de "Emparelhamento dos auscultadores". Caso contrário, o Sphear Wireless liga-se ao periférico a que se ligou da última vez. Se este não estiver disponível, liga-se ao da vez anterior e assim sucessivamente.



ATENÇÃO:

- Os auscultadores devem ser ligados antes da ativação da função *Bluetooth*® no periférico *Bluetooth*®; caso contrário, é necessário estabelecer a ligação manualmente.
- Os Sphear Wireless desligam-se automaticamente após 5 minutos no caso de não encontrarem qualquer periférico *Bluetooth*® registado ao qual possam ligar se.

Alteração do modo de equalizador:

O Sphear Wireless tem dois modos de equalizador: um modo neutro, fiel ao original, e um modo Loudness, para utilizar em ambientes ruidosos ou com nível sonoro fraco.

Para alterar o modo de EQ, prima simultaneamente os botões + e - do comando durante mais de três segundos. Será emitido um sinal sonoro a informar da alteração do modo de EQ.

Em alguns modelos, ao desligar os auscultadores, o dispositivo regressa automaticamente às definições iniciais e ao modo de EQ neutro. Nesse caso, se pretender regressar ao modo Loudness, terá de reativar este modo em cada utilização premindo simultaneamente + e - no comando durante mais de três segundos.

Arrumação

Enrole o auricular sobre si próprio e coloque-o no espaço dedicado a este efeito na bolsa de transporte. A espessura dos cabos reduz o risco de emaranhamento.

Recomendamos que limpe regularmente os auscultadores de modo a não obstruir a saída e a não afetar o desempenho dos auriculares.

Limpeza das capas

Certifique-se de que retira as capas dos auriculares dos auscultadores sem as danificar. Proceda à limpeza utilizando um pano seco para as capas com memória de forma ou ligeiramente húmido para as capas de silicone.

Limpeza do canal e da grelha de proteção

A saída dos auscultadores poderá ficar obstruída após algum tempo por cerume ou outras impurezas (poeira...). Como tal, recomendamos que os limpe regularmente. Para isso, retire as capas dos auscultadores e, com a ajuda de um pano macio ou cotonete, esfregue ligeiramente a grelha no interior do canal. Volte a colocar as capas.



ATENÇÃO:

A Focal reserva-se o direito de anular a garantia se o procedimento de limpeza não for respeitado.

SPHEAR WIRELESS®












Manual de utilização

24

Indicação LED

Estado	Indicador	Duração
Sphear Wireless no modo de emparelhamento	Intermitente azul e branco	5 min.
Sphear Wireless aceso mas não ligado	Intermitente azul rápido	5 min.
Sphear Wireless ligado a um periférico <i>Bluetooth</i> ® no modo de suspensão	Intermitente azul	8 em 8 segundos
A ouvir música	Intermitente azul	8 em 8 segundos
Bateria fraca	Intermitente branco	3 vezes de 10 em 10 segundos até que o Sphear Wireless fique descarregado
A carregar a bateria	Indicador branco aceso	
Bateria cheia	Indicador branco apagado	

Gestão de chamadas e música:

Função	Botão	Utilização	Sinal sonoro e visual
Aceder os auscultadores		Toque prolongado durante 4 segundos	Voz "Power On"
Apagar os auscultadores		Toque prolongado durante 4 segundos	Voz "Power Off"
Controlo de música			
Iniciar ou terminar a reprodução de música		Toque curto	
Definição do volume		Toque curto	
Definição do equalizador		Toque prolongado	Sinal sonoro curto
Faixa seguinte		Toque contínuo	
Faixa anterior		Toque contínuo	
Controlo de chamadas			
Atender/desligar		Toque curto	Sinal sonoro curto
Recusar uma chamada		Toque durante 2 segundos	Sinal sonoro prolongado
Chamada dupla		Toque duplo	Sinal sonoro curto
Ativar ou desativar o microfone		Toque curto	Sinal sonoro curto

SPHEAR WIRELESS®

Handleiding

Nederlands

Voor garantie validatie Focal -JMIab,
Het is nu mogelijk om het product online te registreren: www.focal.com/warranty



Inhoud van de verpakking

- 1 in-ear Sphear Wireless
- 3 paar siliconen dopjes (maat S/M/L)
- 3 paar dopjes met memoryfoam (maat S/M/L)
- 1 bevestigingsclip voor de batterij voor sportieve activiteiten
- 1 opbergzakje
- 1 USB-kabel

Uw hoofdtelefoon opladen

Alvorens u de hoofdtelefoon gaat gebruiken, dient u de batterij gedurende 5 uur op te laden voor een optimale capaciteit en levensduur. Gebruik hiervoor alleen de originele USB-oplaadkabel, om eventuele schade te voorkomen. Beëindig uw telefoongesprek voordat u de hoofdtelefoon oplaadt, want de hoofdtelefoon schakelt uit wanneer u hem aan de oplader koppelt.

Om uw hoofdtelefoon op te laden, sluit u de meegeleverde USB-kabel aan op de micro-USB-aansluiting van de batterijmodule aan de USB-poort van een computer of een USB-netstroomadapter. Het indicatielampje is tijdens het laden wit en gaat uit wanneer de hoofdtelefoon volledig geladen is. Volledig opladen kan tot 2 uur duren.

Uw hoofdtelefoon koppelen met uw Bluetooth®-apparatuur

Uw Sphear Wireless-hoofdtelefoon kan tot 4 Bluetooth®-apparaten in het geheugen opslaan en kan op 2 apparaten tegelijkertijd worden aangesloten.

Zodra uw hoofdtelefoon is opgeladen, houdt u de aan-/uitknop ingedrukt totdat het indicatielampje afwisselend blauw en wit knippert. De hoofdtelefoon blijft gedurende 5 minuten in de stand voor koppeling. Schakel de Bluetooth®-functie op uw Bluetooth®-apparatuur aan en verbind het apparaat vervolgens met uw Sphear Wireless-hoofdtelefoon. Voor meer informatie verwijzen we u naar de handleiding van uw Bluetooth®-apparatuur.



OPGELET:

Voor sommige versies van Bluetooth® kan een wachtwoord nodig zijn om verbinding te kunnen maken met Sphear Wireless. Voer 0000 in als om een wachtwoord wordt gevraagd.

Uw hoofdtelefoon gebruiken

Uw hoofdtelefoon aanzetten:

Druk op de aan/uitknop om uw hoofdtelefoon aan te zetten. Het indicatielampje knippert nu blauw. Raadpleeg voor het gebruik de paragraaf "Uw hoofdtelefoon koppelen". Anders maakt de Sphear Wireless verbinding met het apparaat waar voor het laatst verbinding mee werd gemaakt. Als deze niet is ingeschakeld zal hij verbinding maken met het apparaat waar daarvoor verbinding mee werd gemaakt enzovoort.



OPGELET:

- Uw hoofdtelefoon moet ingeschakeld zijn voordat u de Bluetooth®-functie op uw Bluetooth®-apparaat activeert. Indien dit niet het geval is, moet u handmatig verbinding maken.
- De Sphear Wireless wordt na 5 minuten automatisch uitgeschakeld indien deze geen geregistreerd Bluetooth®-apparaat kan vinden om verbinding mee te maken.

Equalizermodus instellen

Sphear Wireless heeft twee equalizingmodi: een neutrale modus, kenmerkend voor het normale geluid, en een Loudness-modus voor luisteren in een rumoerige omgeving of een ruimte met een slechte akoestiek.

Om de EQ-mode aan te passen, drukt u minstens drie seconden tegelijkertijd op de knoppen + en - op de volumeregelaar. Een geluidssignaal geeft aan dat de EQ-mode is aangepast.

Sommige hoofdtelefoons keren automatisch terug naar de begininstellingen en de neutrale EQ-modus wanneer u ze uitschakelt. Als dit voor uw apparaat het geval is, en u gebruik wilt maken van de Loudness-modus, moet u deze telkens wanneer u de hoofdtelefoon inschakelt opnieuw activeren door gedurende minstens drie seconden tegelijkertijd op + en - op de volumeregelaar te drukken.

Opbergen

Wikkel de In-Ear op en plaats hem in de daarvoor bestemde plaats in het opbergzakje. Door de dikkere kabels, raken deze minder snel in de war.

Aangeraden wordt uw hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om de speakers schoon te houden, zodat het geluid optimaal blijft.

Reiniging van de oordopjes

Verwijder de oordopjes van de in-ear hoofdtelefoon om schade te vermijden. Reinig deze daarna met een droge doek voor oordopjes met memoryfoam of een licht vochtige doek voor siliconen oordopjes.

Reiniging van de kabel en het beschermingsrooster

Het kan zijn dat de uitgang van uw hoofdtelefoon na verloop van tijd geblokkeerd raakt met oorsmeer of andere onzuiverheden (stof etc.). Aangeraden wordt deze regelmatig te reinigen. Verwijder hiervoor de oordopjes van de hoofdtelefoon en gebruik daarna een zachte doek of een wattenstaafje en wrijf zacht op het rooster in het product. Plaats de oordopjes vervolgens terug.



OPGELET:

Focal behoudt zich het recht voor de garantie nietig te verklaren indien de reinigingsprocedure niet wordt nageleefd.

SPHEAR WIRELESS®



Handleiding

27






Ledindicator

Status	Indicatorlampje	Duur
Sphear Wireless is in koppelmodus	Blauw en wit knipperen	5 min
Sphear Wireless is ingeschakeld maar niet verbonden	Snel blauw knipperen	5 min
Sphear Wireless is verbonden met een Bluetooth®-apparaat in de slaapstand	Blauw knipperen	Elke 8 seconden
U luistert naar muziek	Blauw knipperen	Elke 8 seconden
Batterij bijna leeg	Wit knipperen	3 x elke 10 seconden totdat de Sphear Wireless wordt opgeladen
Batterij aan het opladen	Wit lampje aan	
Volle batterij	Wit lampje uit	


Uw oproepen en muziek beheren:

Functie	Knop	Gebruik	Geluids- en lichtsignaal
De hoofdtelefoon aanschakelen		4 sec. indrukken	Geluid "Power On"
De hoofdtelefoon uitschakelen		4 sec. indrukken	Geluid "Power Off"

Uw muziek regelen

De muziek starten of stoppen		Kort indrukken	
Instellen van het volume		Kort indrukken	
Equalizer instellen		lang indrukken	Kort geluidssignaal
Volgende		Ingedrukt houden	
Vorige		Ingedrukt houden	

Bediening van uw oproepen

Opnemen/ophangen		Kort indrukken	Kort geluidssignaal
Een oproep weigeren		2 sec. ingedrukt houden	Lang geluidssignaal
Wisselgesprek		Twee keer drukken	Kort geluidssignaal
Microfoon in- of uitschakelen		Kort indrukken	Kort geluidssignaal

SPHEAR WIRELESS®

Руководство по эксплуатации

Русский

Для подтверждения гарантии Focal-JMLab,
еперь продукт можно зарегистрировать на сайте www.focal.com/warranty



Комплектация

- 1 внутриканальные наушники Sphear Wireless
- 3 пары силиконовых накладок (размеры S/M/L)
- 3 пары накладок с эффектом памяти (размеры S/M/L)
- 1 зажим для фиксации аккумулятора во время занятий спортом
- 1 сумочка для переноски
- 1 кабель USB

Заряд наушников

Для того чтобы добиться оптимальной мощности и продолжительности работы устройства, перед первым использованием заряжайте аккумулятор наушников в течение 5 часов. Во избежание повреждения наушников для заряда аккумулятора следует пользоваться только оригинальным USB-кабелем. Перед тем как приступить к заряду наушников, необходимо завершить телефонный разговор, так как при подключении зарядного устройства наушники выключаются.

Для того чтобы зарядить наушники, используя разъем micro-USB модуля аккумулятора, подключите входящий в комплект поставки USB-кабель к USB-порту компьютера или сетевому блоку питания USB. Во время заряда горит белый световой индикатор, который гаснет после полного заряда устройства.

Процесс заряда аккумулятора занимает до 2 часов.

Подсоединение наушников к периферийному устройству Bluetooth®

В памяти наушников Sphear Wireless может сохраняться до четырех периферийных устройств Bluetooth®. Одновременно возможно подключить до двух периферийных устройств.

После заряда наушников нажмите и удерживайте кнопку включения до тех пор, пока световой индикатор не начнет попеременно загораться синим и белым светом. Наушники находятся в режиме установления подключения в течение 5 минут. Активируйте функцию Bluetooth® на периферийном устройстве, после чего подключите наушники Sphear Wireless. Для получения дополнительной информации обратитесь к инструкции по эксплуатации периферийного устройства Bluetooth®.



ВНИМАНИЕ:

При подключении Sphear Wireless к периферийным устройствам Bluetooth® некоторых версий может потребоваться пароль. В этом случае в поле для ввода пароля следует набрать «0000».

SPHEAR WIRELESS®

Руководство по эксплуатации

29

Использование наушников

Включение наушников:

нажмите на кнопку «вкл./выкл.». Начнет мигать синий световой индикатор. Если наушники используются впервые, ознакомьтесь с содержанием раздела «Подключение периферийных устройств». Если наушники используются не в первый раз, будет выполнено подключение к последнему подключенному периферийному устройству. Если это устройство отключено, наушники подключатся к предпоследнему подключенному устройству и так далее.



ВНИМАНИЕ:

- Наушники должны быть включены до активации функции Bluetooth® на периферийном устройстве. В противном случае установку соединения с помощью Bluetooth® необходимо будет произвести вручную.
- Если ни одного периферийного устройства Bluetooth®, с которым может быть установлено соединение, не обнаружено, наушники Sphear Wireless автоматически отключатся через 5 минут.

Переключение режимов эквалайзера:

В наушниках Sphear Wireless предусмотрены два режима эквалайзера: нейтральный режим Neutre, в котором воспроизводится естественное звучание, и режим Loudness для прослушивания музыки при высоком уровне наружного шума или слабом звуковом сигнале.

Для того чтобы переключить режим эквалайзера, следует одновременно нажать и удерживать в течение трех секунд кнопки «+» и «-» на пульте дистанционного управления. Переключение режимов сопровождается звуковым сигналом.

При использовании наушников с некоторыми устройствами после выключения наушников автоматически восстанавливаются настройки по умолчанию и режим эквалайзера Neutre. В этом случае, при необходимости вернуться к режиму Loudness, следует каждый раз проводить повторную активацию этого режима путем одновременного нажатия и удерживания кнопок «+» и «-» в течение трех секунд на пульте дистанционного управления.

Хранение

Сверните наушники и поместите их в специально предназначенное место в чехле. Достаточная толщина кабеля снижает риск его запутывания.

Рекомендуем регулярно очищать внутриканальные наушники во избежание засорения выхода и, как следствие, ухудшения качества работы устройства.

Очищение накладок

Обязательно снимите накладки внутриканальных наушников во избежание их повреждения. Накладки с эффектом памяти следует очищать с помощью сухой ткани, для очистки силиконовых накладок используется влажная ткань.

Очистка канала и защитной сетки

Выход наушников может со временем забиваться ушной серой или другими загрязнениями (например, пылью). В этой связи рекомендуем регулярно производить чистку устройства. Для этого снимите с наушников накладки, а затем с помощью мягкой ткани или ватной палочки слегка протрите находящуюся внутри канала сетку, после чего поместите накладки на место.



ВНИМАНИЕ:

Focal оставляет за собой право отказаться от выполнения гарантийных обязательств в случае несоблюдения процедуры очистки наушников.

SPHEAR WIRELESS®












Руководство по эксплуатации

30

Сигналы светодиодного индикатора

Состояние	Световой индикатор	Продолжительность
Наушники Sphear Wireless находятся в режиме подключения к периферийному устройству	Попеременно загорается синим и белым	5 мин
Наушники Sphear Wireless включены, но подключение отсутствует	Быстро мигает синим	5 мин
Наушники Sphear Wireless подключены к периферийному устройству Bluetooth® в режиме ожидания	Мигает синим	Каждые 8 с
Вы слушаете музыку	Мигает синим	Каждые 8 с
Идет заряд аккумулятора	Горит белый световой индикатор	
Идет заряд аккумулятора	Горит белый световой индикатор	
Аккумулятор полностью заряжен	Белый световой индикатор гаснет	

Управление звонками и музыкой:

Функция	Кнопка	Использование	Звуковой и визуальный сигнал
Включить наушники		Длительное нажатие (4 с)	Голосовое сообщение «Power On» («Питание включено»)
Выключить наушники		Длительное нажатие (4 с)	Голосовое сообщение «Power Off» («Питание выключено»)
Управление музыкой			
Включить или выключить музыку		Короткое нажатие	
Настройка громкости		Короткое нажатие	
Настройка эквалайзера		Длительное нажатие	Короткий звуковой сигнал
Следующий трек		Длительное нажатие	
Предыдущий трек		Длительное нажатие	
Управление звонками			
Начать/завершить разговор		Короткое нажатие	Короткий звуковой сигнал
Отклонить звонок		Нажатие (2 с)	Длинный звуковой сигнал
Удержание вызова		Двойное нажатие	Короткий звуковой сигнал
Включить или отключить микрофон		Короткое нажатие	Короткий звуковой сигнал

SPHEAR WIRELESS®

安装手册

简体中文

请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-JMLab质保生效。
您现在可以在线注册产品：www.focal.com/warranty



包装清单

- Sphear无线入耳式耳机 x 1
- 硅胶耳垫（小/中/大） x 3
- 记忆海绵耳垫（小/中/大） x 3
- 体育活动专用电池夹 x 1
- 便携包 x 1
- 1根USB电缆

为耳机充电

首次使用耳机之前，请为电池充电5小时，以获得最佳的电池容量和使用寿命。仅可使用原装USB充电线，以避免对耳机造成损坏。为耳机充电前请结束通话，因为进行充电连接时耳机会自动关机。如需为耳机充电，请通过附带的USB缆线将电池组上的micro-USB充电接口连接到计算机的USB端口或USB适配器。充电期间，白色指示灯亮起；耳机充满电后指示灯熄灭。完全充满电最长需要2小时。

耳机与蓝牙设备配对

Sphear无线耳机最多可存储4个蓝牙设备，可同时与2个设备进行连接。耳机重新充电后，按住运行/停止键直至蓝色和白色指示灯交替闪烁。耳机会保持“配对”模式5分钟时间。开启蓝牙设备上的蓝牙功能，然后与Sphear无线耳机进行连接。有关详细信息，请参阅蓝牙设备手册。



注意：

当连接到Sphear无线耳机时，个别版本的蓝牙设备可能需要输入密码。这种情况下，请在出现提示时输入0000。

SPHEAR WIRELESS®

安装手册

32

耳机的使用方法

打开耳机：

按运行/停止键可打开耳机。蓝色指示灯闪烁。首次使用时，请参阅“耳机配对”章节。非首次使用，Sphear无线耳机将连接到上次连接的设备。如该设备未打开，它将连接到更早一个设备，依此类推。

注意：

- 开启蓝牙设备上的蓝牙功能之前必须先打开耳机，否则必须手动重新连接。
- 如果未搜寻到已配对的蓝牙设备，Sphear无线耳机将在5分钟后自动关机。

均衡器调整

Sphear无线耳机拥有两种均衡模式：贴近原声效果的的中性模式，以及在嘈杂或低音量环境下聆听的洪亮模式。

要更改均衡模式，请同时按住遥控器上的+和-按钮三秒钟以上。声音信号将告知均衡模式的改变。

在某些设备上，当关闭耳机时，它会自动返回初始设置和中性均衡模式。在这种情况下，如果希望回到洪亮模式，则每次启动时都必须同时按遥控器上的+和-三秒钟以上重新激活。

收纳

将耳机环绕自身缠绕并将其放入便携包中的专用插槽中。加粗的缆线降低了缠绕的可能性。我们建议您定期清洁耳机，以免影响输出并降低入耳式耳机的性能。

清洁耳垫

请务必先将耳垫从耳机上摘下，以免损坏耳机。然后以干布擦拭记忆海绵耳垫，以稍微湿润的布料擦拭硅胶耳垫。

清洁导管和保护格栅

耳机在使用一段时间之后，输出口可能会被耳垢或其它杂质（灰尘等）堵塞。建议您定期对其进行清洁。要执行此操作，请取下耳机的耳垫，然后使用软布或棉签轻轻擦拭导管内的格栅。然后将耳垫重新装上。

注意

如果不遵守清洁流程，Focal保留终止质保的权利。

部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
电线组件(插头) Cable assembly (Plug)	×	0	0	0	0	0
电子部品类 Electronic components	×	0	0	0	0	0
金属部品 Metal parts	×	0	0	0	0	0
航空插头 Adaptor	×	0	0	0	0	0



本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

SPHEAR WIRELESS®















安装手册

33

LED指示灯

状态	指示灯	持续时间
Sphear无线耳机处于配对模式	蓝色和白色指示灯交替闪烁	5分钟
Sphear无线耳机已开机但未连接	蓝色指示灯快速闪烁	5分钟
Sphear无线耳机在待机模式下连接到蓝牙设备	蓝色指示灯闪烁	每8秒闪烁一次
正在播放音乐	蓝色指示灯闪烁	每8秒闪烁一次
电池电量低	白色指示灯闪烁	每10秒钟闪烁3次 直到将Sphear无线耳机重新充电
电池充电中	白色指示灯常亮	
电池已充满	白色指示灯熄灭	

管理通话和音乐：

功能	按键	使用	语音与视觉信号
打开耳机		长按4秒钟	语音“电源开”
关闭耳机		长按4秒钟	语音“电源关”
音乐控制			
开始或停止音乐		短按	
音量调整	 或 	短按	
均衡器调整	 和 	长按	声音短信号
下一首曲目		长按	
上一首曲目		长按	
通话控制			
接起/挂断		短按	声音短信号
拒绝接听电话		长按2秒	声音长信号
切换通话		重复按2次	声音短信号
打开或关闭麦克风	 和 	短按	声音短信号

SPHEAR WIRELESS®

사용 설명서

한국어

Focal-JMLab의 개런티 유효화를 위해,
이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 : www.focal.com/warranty



패키지 구성

- 내이형 Sphear Wireless 1개
- 실리콘 팁 (소형/중형/대형) 3개
- 형상기억 팁 (소형/중형/대형) 3개
- 스포츠 활동용 배터리 고정 클립 1개
- 운반용 주머니 1개
- 1 케이블 USB

헤드폰의 충전

헤드폰을 처음 사용하기 전에 충분한 충전 용량과 최고의 배터리 수명을 확보하기 위해 5시간 동안 배터리를 충전합니다. 손상이 발생하지 않도록 제공된 USB 충전 케이블만 사용합니다. 충전을 위해 연결하면 헤드폰이 꺼지므로 헤드폰 충전 전에 전화 통화를 끝내도록 합니다.

헤드폰을 다시 충전하려면 배터리 모듈의 마이크로 USB 충전 플러그에 있는 USB 케이블을 컴퓨터 또는 USB 어댑터의 USB 포트에 연결합니다. 충전하는 동안 표시등에는 흰색 불이 들어오고, 헤드폰이 완전히 충전되면 꺼집니다.

완전 충전까지는 최대 2시간이 걸릴 수 있습니다.

헤드폰의 Bluetooth® 주변장치와의 페어링

Sphear Wireless 헤드폰은 최대 4개의 Bluetooth® 주변장치를 기억할 수 있고, 동시에 2개의 주변장치에 연결할 수 있습니다.

헤드폰의 충전이 끝나면 표시등에 파란색과 흰색 불이 번갈아 들어올 때까지 시작/중지 버튼을 길게 누릅니다. 헤드폰은 5분 동안 "페어링" 모드로 유지됩니다. Bluetooth® 주변장치에서 Bluetooth® 기능을 활성화하고 다음으로 Sphear Wireless 헤드폰을 연결합니다. 보다 자세한 정보는 Bluetooth® 주변장치 설명서를 참조하십시오.



주의:

Sphear Wireless를 연결할 때 특정 버전의 Bluetooth®에는 비밀번호 입력이 필요할 수 있습니다. 이 경우 0000을 입력하면 됩니다.

SPHEAR WIRELESS®

사용 설명서

35

헤드폰의 사용

헤드폰을 켭니다:

ON/OFF(시작/중지) 버튼을 눌러 헤드폰을 켭니다. 표시등이 파란색으로 깜빡입니다. 처음으로 사용하는 경우, “헤드폰의 페어링” 섹션을 참조하십시오. 그렇지 않은 경우, Sphear Wireless는 마지막으로 연결된 주변장치에 연결됩니다. 해당 주변장치가 켜져 있는 상태가 아니라면, 헤드폰은 먼저 이 주변장치에, 그리고 다음 주변장치로 연결합니다.



주의:

- Bluetooth 주변장치에 대한 Bluetooth 기능 활성화 전에 헤드폰이 켜져 있어야 하며, 그렇지 않은 경우 수동으로 다시 연결해야 합니다.
- Sphear Wireless는 연결되어 있는 등록된 Bluetooth 주변장치를 찾아내지 못할 경우 5분 뒤 자동으로 꺼집니다.

이퀄라이저의 변경:

Sphear Wireless에는 2개의 이퀄라이저 모드가 있습니다: 하나는 원음에 충실한 중립 모드이고, 소음 환경에 있거나 음량이 약할 때를 위한 Loudness 모드입니다.

EQ 모드를 변경하려면 리모컨의 +와 -를 동시에 3초 이상 길게 누릅니다. 비프음이 울려 EQ 모드가 변경되었음을 알려줍니다.

특정 장치에서는 헤드폰을 끄면 자동으로 기본 설정 및 EQ 중립 모드로 돌아옵니다. 이런 경우 Loudness 모드로 돌아오고 싶으면 그때 마다 리모컨의 +와 -를 동시에 3초 이상 길게 눌러 해당 모드를 재활성화해야 합니다.

보관

In-Ear를 감아 운반용 커버 안에 있는 In-Ear용 자리에 넣습니다. 케이블의 두께는 선이 엉키는 위험을 줄여줍니다.

출력부가 막혀 내이형 헤드폰의 성능이 감소하지 않도록 헤드폰을 자주 청소할 것을 권장합니다.

팁의 청소

내이형 헤드폰의 팁이 손상되지 않도록 조심하며 잡아당깁니다. 형상기억 팁용으로는 건조한 천, 실리콘 팁용으로는 약간 물기가 있는 천을 이용하여 헤드폰을 닦습니다.

관 및 보호망의 청소

사용 후 일정 시간이 지나면 헤드폰의 출력부가 귀지 또는 다른 불순물(먼지 등)로 막힐 수 있습니다. 따라서 자주 청소하는 것이 좋습니다. 출력부를 청소하려면, 먼저 헤드폰의 팁을 빼내고 부드러운 천 또는 면봉을 이용하여 관 내부에 있는 망을 가볍게 문지릅니다. 청소가 끝나면 팁을 다시 끼웁니다.



주의

Focal는 사용자가 청소 절차를 준수하지 않을 경우 보증을 취소할 권리를 보유합니다.



SPHEAR WIRELESS®

사용 설명서

LED 표시

상태	표시등	지속시간
Sphear Wireless가 페어링 모드에 있음	파란색과 흰색으로 깜빡임	5분
Sphear Wireless가 켜졌지만 연결되어 있지 않음	파란색으로 빠르게 깜빡임	5분
Sphear Wireless가 대기모드에서 Bluetooth 주변장치에 연결되어 있음	파란색 깜빡임	8초 간격
음악을 듣고 있음	파란색 깜빡임	8초 간격
배터리 낮음	흰색 깜빡임	10초 간격으로 3번 Sphear Wireless가 방전될 때까지
배터리 충전 중	흰색 표시등 켜짐	
배터리 꽂참	흰색 표시등 꺼짐	

통화와 음악 관리하기:

기능	버튼	사용	청각 및 시각 신호
헤드폰을 켭니다		4초 동안 길게 누르기	"전원 켜짐" 음성
헤드폰을 끕니다		4초 동안 길게 누르기	"전원 꺼짐" 음성
음악 컨트롤			
음악 시작 또는 정지		짧게 누름	
음량 조절		짧게 누르기	
이퀄라이저 조정		길게 누르기	짧은 비프음
다음 트랙		길게 누르기	
이전 트랙		길게 누르기	
통화 관리			
받기 / 끊기		짧게 누르기	짧은 비프음
전화 거부		2초 누르기	긴 비프음
두 번 전화		두 번 누르기	짧은 비프음
마이크 활성화 또는 비활성화		짧게 누르기	짧은 비프음

SPHEAR WIRELESS®

取扱説明書

日本

Focal-JMlabの保証を有効にするには、
現在、製品のオンライン登録が可能になりました：www.focal.com/warranty



パッケージ内容

- Sphear Wirelessインイヤー式ヘッドフォン1点
- シリコン製イヤープース（サイズS/M/L）3点
- 形状記憶イヤープース（サイズS/M/L）3点
- 運動中の快適な使用を可能にするバッテリー用クリップ1点
- キャリングケース1点
- USBケーブル1点

ヘッドフォンチャージャー

長期間お使い頂くためにも、ヘッドフォンを初めて使用する前に、5時間充電してください。付属のUSB充電ケーブルのみを使用してください。その他のケーブルの使用は故障の原因となることがあります。ヘッドフォンを充電のために接続すると通話中の電話は切れるので、充電開始前にお電話をお切りください。

付属のUSBケーブルをmicroUSB充電ジャックまたはパソコンUSBポート、USBアダプターに接続することでヘッドフォンを充電することができます。充電中はインジケーターが白色に点灯し、ヘッドフォンが完全に充電されると消灯します。

フル充電には最大2時間かかります。

Bluetooth® デバイスとヘッドフォンのペアリング（登録）

Sphear Wirelessヘッドフォンは最大4台のBluetooth® デバイスを保存でき、同時に2台のデバイスに接続できます。

ヘッドフォンが充電されたら、インジケーターが青と白で交互に点滅するまで電源ボタンを押し続けます。その際、5分間「ペアリング」モードになります。Bluetooth®デバイスのBluetooth®機能を有効にしてから、Sphear Wirelessヘッドフォンを接続します。詳しくは、Bluetooth®デバイスのマニュアルを参照してください。



注意点：

一部のBluetooth®は、Sphear Wirelessに接続するときにパスワードが必要な場合があります。パスワードが必要な場合、0000と入力してください。

SPHEAR WIRELESS®

取扱説明書

38

ヘッドフォン使用に関して

ヘッドフォンをオンにします。

電源ボタンを押してヘッドフォンの電源を入れます。青いインジケーターが点滅します。初めて使用する場合は、「ヘッドフォンのペアリング」を参照してください。Sphear Wirelessは、最後に接続されたデバイスに接続されます。電源がまだ入っていない場合は、最後に接続したデバイスに接続されます。



注意点:

- ・BluetoothデバイスのBluetooth機能を有効にする前にヘッドフォンの電源を入れてください。もしくは、手動で再接続してください。
- ・接続するBluetoothデバイスが登録されていない場合、Sphear Wirelessは5分後に自動的にオフになりません。

イコライザー設定変更

Sphear Wirelessには2つのイコライザー設定モードがあります。Focalならではの音が楽しめるニュートラルモードと高騒音や低騒音の環境で使うラウドネスモードです。

EQモードを変更するには、リモコンの「+」と「-」ボタンを同時に3秒以上長押しします。音声信号がEQモードの変更を通知します。

一部のデバイスでは、ヘッドフォンをオフにすると、自動的に初期設定とニュートラルEQモードに切り替わります。この場合、ラウドネスモードに切り替える場合は、リモコンの「+」と「-」を同時に3秒以上長押しして、再度起動させます。

収納

本ヘッドフォン専用のキャリングケースをご使用ください。ケーブルは絡みにくいつくりとなっています。出力を妨げずインイヤー式ヘッドフォンのパフォーマンスを低下させないために、ヘッドフォンを定期的に清掃することをお勧めします。

イヤークピースの掃除

イヤークピースの損傷を防ぐため、インイヤー式ヘッドフォンからイヤークピースを外してから掃除をしてください。形状記憶イヤークピースの場合は乾いた布で、シリコンイヤークピースの場合は少し湿らせた布で拭いてください。

ダクトと保護グリルの掃除

長期間使用することにより、耳垢やその他の不純物（ほこりなど）によって出力が低下する可能性があります。そのため、定期的に清掃することをお勧めします。ヘッドフォンのイヤークピースを取り外してから、柔らかい布か綿棒を使用して、ダクトの内側にあるグリルを軽く擦ります。以上が終わりましたら、イヤークピースを再び元の位置にお戻しください。



注意点:

Focalは、清掃手順が守られない場合には保証を終了する権利を留保します。

SPHEAR WIRELESS[®]

取扱説明書

LED表示

状態	インジケータ	持続時間
Sphear Wirelessはペアリングモードです。	青と白の点滅	5分
Sphear Wirelessはオンの状態ですが、接続されていません。	青色に早く点滅	5分
Sphear WirelessはスリープモードでBluetoothデバイスに接続されています。	青に点滅	8秒ごと
音楽再生中	青に点滅	8秒ごと
ローバッテリー	白に点滅	Sphear Wirelessがアンロードされるまで10秒ごとに3回
バッテリー充電	インジケータ白オン	
フル充電	インジケータ白オフ	

通話と音楽の管理

機能	ボタン	ボタン使用方法	音声信号と視覚信号
ヘッドフォン電源オン		長押し4秒	音声ガイド「パワーオン」
ヘッドフォン電源オフ		長押し4秒	音声ガイド「パワーオフ」
音楽を管理する			
音楽を聴く／切る		短押し	
音量調整		短押し	
イコライザーの調整		長押し	短い音声信号
次の曲		長押し	
前の曲		長押し	
通話の管理			
応答する/切る		短押し	短い音声信号
通話を拒否する		長押し2秒	長い音声信号
通話中着信		長押し2回	短い音声信号
マイクをオンまたはオフにする		短押し	短い音声信号

يرجى التحقق من صحة d الخاص بك الضمان،
فمن الممكن الآن لتسجيل المنتج الخاص بك على الإنترنت: www.focal.com/warranty



محتوى العلبة

- ١ سماعات أذن داخلية Sphear Wireless
- ٣ أزواج من حلقات سيليكون (المقاس S/M/L)
- ٣ أزواج من حلقات بذاكرة تحفظ الشكل (المقاس S/M/L)
- ١ مشبك تثبيت للبطارية خلال الأنشطة الرياضية
- ١ كيس النقل
- عدد واحد كابل USB

شحن سماعة الرأس

قبل استخدام سماعة الرأس لأول مرة، اشحن بطاقتها لمدة ٥ ساعات للحصول على أقصى قدرة ومدة تشغيل. استخدم فقط كابل الشحن USB الأصلي لتجنب أي تلف. انتبه من مكالماتك الهاتفية قبل شحن سماعة الرأس؛ لأنها تتطفئ عندما تقوم بتوصيلها لتشحنها. لشحن سماعة الرأس، قم بتوصيل كابل الـ USB المباع مع الجهاز بفاصل الشحن micro-USB الخاص بموديل البطارية في مخرج USB لكمبيوتر أو محول تيار USB. تضيء لمبة البيان بالضوء الأبيض أثناء الشحن وتتطفئ عندما يكتمل شحن سماعات الرأس. الشحن الكامل يمكن أن يستغرق حتى ساعتين.

مزاجعة سماعة الرأس مع الأجهزة الطرفية للبلوتوث

يمكن لسماعة الرأس Sphear Wireless أن تقوم بتخزين ٤ مخارج بلوتوث في الذاكرة ويمكن توصيلها حتى ٢ جهاز طرفي في الوقت نفسه. عندما يتم إعادة شحن سماعة الرأس، استمر في الضغط على زر التشغيل/الإيقاف حتى تومض لمبة البيان باللونين الأزرق والأبيض بالتبادل. تظل السماعات في وضع "المزاجعة" لمدة ٥ دقائق. قم بتنشيط وظيفة البلوتوث على الجهاز الطرفي للبلوتوث، ثم قم بتوصيل سماعة الرأس Sphear Wireless. لمزيد من التفاصيل، راجع دليل الجهاز الطرفي للبلوتوث.

انتبه:



بعض الإصدارات من البلوتوث يمكن أن تحتاج كلمة مرور عندما تريد الاتصال بـ Sphear Wireless. في هذه الحالة، اكتب ٠٠٠٠ عندما يُطلب منك ذلك.

استخدام سماعة الرأس

قم بتشغيل سماعة الرأس:
اضغط على زر التشغيل/ الإيقاف لتشغيل السماعة. تومض لمبة البيان الزرقاء. للاستخدام للمرة الأولى، راجع فقرة "مزاوجة سماعة الرأس". وإلا فإن Sphear Wireless تتصل بأخر جهاز طرفي كانت متصلة به. إذا كان ذلك الجهاز لا يعمل، فإنه سوف يتصل بالجهاز الطرفي قبل الأخير وهكذا.

انتبه:



- يجب تشغيل السماعة قبل تفعيل وظيفة البلوتوث على الجهاز الطرفي البلوتوث وإلا يجب عليك التوصيل يدويًا.
- سوف تتلف Sphear Wireless تلقائيًا بعد 5 دقائق إن لم تجد أي جهاز طرفي بلوتوث مسجلًا لتتصل به.

تغيير المعدل

Sphear Wireless بها وضعتان للمعادل: وضع محايد، للعمل بالصوت الأصلي ووضع للصوت العالي Loudness للاستماع في البيئة الصاخبة أو التي بها مستوى الصوت ضعيف.
لتغيير وضع المعدل هذا، اضغط في أن واحد على الزرين + و - في وحدة التحكم عن بُعد لأكثر من ثلاث ثوانٍ. سوف تنطلق إشارة صوتية لتخبرك بتغيير وضع الـ EQ.
في بعض الأجهزة، عندما تقوم بفتح سماعة الرأس، تعود تلقائيًا إلى الضبط المبدئي وإلى وضع الـ EQ المحايد. في هذه الحالة، إذا أردت العودة إلى وضع Loudness، يجب تفعيله عند كل تشغيل وذلك بالضغط في أن واحد على الزرين + و - في وحدة التحكم عن بُعد لأكثر من ثلاث ثوانٍ.

التخزين

قم بلف سماعة الأذن حول نفسها وضعها في المكان المخصص لهذا الغرض في حقيبة النقل. يقلل سمك الكابلات من مخاطر التشابك. ننصحك بتنظيف السماعات بشكل منتظم من أجل عدم سد المخرج وتقليل أداء سماعات الأذن الداخلية.

تنظيف الحلقات

احرص على سحب الحلقات من سماعات الأذن الداخلية حتى لا تتلف. قم بتنظيفها بواسطة قطعة قماش جافة وذلك بالنسبة للحلقات التي بذاكرة تحفظ الشكل أو بقطعة قماش رطبة قليلاً بالنسبة للحلقات المصنوعة من السيليكون.

تنظيف القناة وشبكة الحماية

يمكن أن يحدث انسداد لمخرج السماعات مع مرور الوقت بسبب شمع الأذن أو الشوائب الأخرى (أتربة...). ولذا ننصحك بتنظيفها بانتظام. وللقيام بهذا، اسحب الحلقات من السماعات، ثم باستخدام قطعة قماش ناعمة أو مسحة قطنية، قم بحك الشبكة الموجودة داخل القناة برفق. أعد وضع الحلقات بعد ذلك.

انتبه:



تحفظ شركة Focal بالحق في إلغاء الضمان إذا لم يتم مراعاة عملية التنظيف.

دلالة لمبة البيان Led

المدة	لمبة البيان	الحالة
5 دقائق	وميض أزرق وأبيض	Sphear Wireless في وضع المزاجية
5 دقائق	وميض أزرق سريع	Sphear Wireless في حالة تشغيل لكن غير متصل
كل 8 ثوان	وميض أزرق	Sphear Wireless متصل بجهاز طرفي بلوتوث في وضع الاستعداد
كل 8 ثوان	وميض أزرق	أنت تستمع للموسيقى
3 مرات كل 10 ثوان حتى يفرغ شحن Sphear Wireless	وميض أبيض	البطارية ضعيفة
	لمبة بيان بيضاء في حالة تشغيل	جاري شحن البطارية
	لمبة بيان بيضاء تتطفي	البطارية مشحونة

إدارة المكالمات والموسيقى:

إشارة صوتية ومرئية	الاستخدام	الزر	الوظيفة
الصوت "Power On"	الضغط المطول لمدة 4 ثوان		تشغيل سماعة الأذن
الصوت "Power Off"	الضغط المطول لمدة 4 ثوان		إيقاف السماعة
التحكم في الموسيقى			
ضغطة قصيرة			تشغيل أو إيقاف الموسيقى
ضغطة قصيرة			ضبط الصوت
إشارة صوتية قصيرة	الضغط المطول		ضبط التعادل
ضغطة مستمرة			المسار التالي
ضغطة مستمرة			المسار السابق
التحكم في المكالمات			
إشارة صوتية قصيرة	ضغطة قصيرة		فتح المكالمة/ إنهاء المكالمة
إشارة صوتية طويلة	الضغط لمدة ثابنتين		رفض الرد على مكالمة
إشارة صوتية قصيرة	الضغط المزدوج		مكالمتين في الوقت نفسه
إشارة صوتية قصيرة	ضغطة قصيرة		تشغيل أو إيقاف الميكروفون

Français

Déclaration de conformité pour la CE

- Directive RED (2014/53/UE)
- Directive Sécurité (2001/95/EC)
- Directive RoHS (2011/65/UE)

La déclaration UE est disponible sur notre site :

www.focal.com/conformity

Deutsch

EG-Konformitätserklärung

- Funkanlagenrichtlinie (2014/53/EU)
- Produktsicherheitsrichtlinie (2001/95/EG)
- RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

Die EU-Erklärung steht auf unserer Website zur Verfügung:

www.focal.com/conformity

Español

Declaración de conformidad para la CE

- Directiva RED (2014/53/UE)
- Directiva Seguridad (2001/95/EC)
- Directiva RoHS (2011/65/UE)

La declaración UE está disponible en nuestro sitio:

www.focal.com/conformity

Nederlands

Conformiteitsverklaring voor de EG

- RED richtlijn (2014/53/EU)
- Veiligheidsrichtlijn (2001/95/EC)
- RoHS richtlijn (2011/65/EU)

De EU-verklaring is beschikbaar op onze site:

www.focal.com/conformity

English

EC Declaration of Conformity

- RED Directive (2014/53/EU)
- General Product Safety Directive (2001/95/EC)
- RoHS Directive (2011/65/EU)

The EU declaration is available on our website:

www.focal.com/conformity

Italiano

Dichiarazione di conformità per la CE

- Direttiva RED (2014/53/UE)
- Direttiva Sicurezza (2001/95/EC)
- Direttiva RoHS (2011/65/UE)

La dichiarazione UE è disponibile ul nostro sito:

www.focal.com/conformity

Português

Declaração de conformidade para a CE

- Diretiva RED (2014/53/UE)
- Diretiva de Segurança (2001/95/EC)
- Diretiva RoHS (2011/65/UE)

A declaração da UE está disponível no nosso site :

www.focal.com/conformity



Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.

F



Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

GB



Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

D



Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

E



Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

I



Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.



Prawidłowe usuwanie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



Correcte verwijdering van dit product.

Deze marking geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.



Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

SE



A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.

HU



Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

LV



Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki. V izognitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelke reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.

SI



Správná likvidace tohoto výrobku.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

CZ



Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR



Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdurbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdurbti šį gaminį.

LT



Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácnosti. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK



Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.

EE



Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK

